

Alya Sometimes Hides Her Feelings in Russian

V2C4

Capítulo 4: Solo pude saborear la crema. En serio.

“Muy bien, eso debería ser suficiente por hoy. Los estudiantes de primer año pueden irse.”

“Espera. ¿Estás seguro?”

“Sí, los de segundo año todavía tenemos que reunirnos con algunos profesores, y podría tardar un poco, así que no te preocupes por nosotros y vete. ¡Buen trabajo hoy!”

“Nos vemos mañana...”

Yuki iba a esperar a que su transporte la recogiera, así que solo Masachika y Alisa hicieron lo que Touya les dijo y se retiraron de la sala del consejo estudiantil.

Bueno, entonces... ¿Cómo voy a hacer esto?

Masachika reflexionó sobre cómo iba a iniciar la conversación mientras caminaban de camino a casa desde la escuela. No era que tuviera nada especialmente importante que discutir. Simplemente quería hablar de sus planes de campaña para postularse a presidente y vicepresidente del consejo estudiantil el próximo año. Sin embargo, Masachika todavía se sentía un poco incómodo después de lo sucedido esa mañana. Tampoco ayudaba que Alisa hubiera estado actuando de forma extraña desde que regresó de esa reunión con Yuki. Estaba perdido, ansioso por cómo respondería.

Sí... Yuki le hizo algo.

Yuki parecía haberle cogido cariño a Alisa (aunque mal) el fin de semana pasado, cuando los tres habían quedado. Bromear con alguien tan serio y competitivo como Alisa debía de ser un sueño hecho realidad. Probablemente veía a Alisa como la amiga (¿juguete?) perfecta, así que era fácil imaginarla usando su donaire para molestarla.



Suspiro... No tenía sentido preguntarse «¿y si...?».

Suspiró para sus adentros mientras caminaba junto a Alisa, quien estaba completamente callada y frunciendo el ceño ligeramente, pero al poco rato, vio un restaurante familiar y se armó de valor para romper el silencio.

«¿Oye, Alya?»

«¿Sí?»

«¿Quieres comer algo?»

«¿Eh...?»

Alisa parecía atónita cuando Masachika señaló el restaurante. “Oh, eh... Pensé que podríamos hablar de nuestra estrategia para las elecciones del consejo estudiantil del año que viene.”

“...Oh.”

Entrecerró los ojos y asintió con desgana.

“Claro, está bien.”

“Genial.”

Masachika se dirigió rápidamente al restaurante, aliviado de que no lo rechazara, pero en cuanto puso una mano en la puerta...

“<Así que no es una cita...>”

...fue apuñalado por la espalda por un susurro ruso.

¡Gwah! ¡Solo un cobarde atacaría por la espalda!

Para sus adentros, gritó como un samurái al ser atacado por un asesino, pero se aferró al pomo de la puerta con las rodillas temblorosas y se arrastró dentro del restaurante. Después de que los acompañaran a su mesa, se sentaron uno frente al otro y pidieron bebidas.

“Eh... Tomaré el café con leche.”

“Tomaré el refresco de melón y el parfait de chocolate.”

“¿...?”



“¿...Qué?”

“Nada...”

No pudo ocultar su asombro. Pedir un refresco de melón dulce con un parfait de chocolate ya súper dulce era una blasfemia. La expresión de Alisa se torció incómoda al darse cuenta de lo extraño que estaba, así que añadió:

“Estoy muy cansada mentalmente. No podré pensar con claridad sin algo dulce. ¿Sabes?”



“Ajá... En fin, eso es todo por ahora”.

El dulce no era el problema. La combinación de alimentos sí lo era. Masachika, sin embargo, lo dejó pasar y le dijo a la camarera que ya habían terminado de pedir.

“Entonces... ¿pasó algo entre tú y Yuki?”, preguntó vacilante, queriendo aclarar cualquier duda mientras esperaban sus bebidas.

“...Nada, en realidad.”

Su respuesta fue breve, pero apartó la mirada rápidamente, lo que hizo evidente que algo había pasado.

¡Yukiii! ¿;Qué le hiciste!?

Masachika giró la cabeza mientras le gritaba a Yuki mentalmente, y Alisa lo miró brevemente antes de apartar la mirada una vez más.

“...Le acabo de decir que me postularía a presidente del consejo estudiantil contigo. Eso es todo”, murmuró.

“Oh...”

Aunque sabía que esa no era toda la historia, dudó si debía fisgonear o no.

“Oye.”

Pero después de mirarlo de reojo un par de veces más, fue Alisa quien habló primero con una expresión de severa determinación.

“¿Mmm?”

“¿Tú y Yuki... están saliendo?”

“Ni hablar”, respondió Masachika sin demora, con una expresión muy seria en el rostro.



Por supuesto que no estaban saliendo. Aunque a Alisa, que no sabía que eran hermanos, le pareció una pregunta legítima, la ridícula pregunta le dio ganas de gritar: “¿Qué te crees que es esto, un simulador de citas?!”.

“...¿No lo eres?”

“Para nada.”

Su mirada vaciló, así que continuó con un suspiro.

“No sé qué te dijo Yuki, pero somos... como familia. No tenemos ningún sentimiento romántico el uno por el otro.”

“Pero Yuki dijo...”

“Ay... Escucha. No te tomes todo lo que dice tan en serio. Puede que parezca una dama de bien, pero no lo es. Te está tomando el pelo porque le gusta verte alterado.”

“...”

Alisa lo miró como si no estuviera satisfecha con su explicación, pero ya era demasiado tarde. La camarera regresó con su pedido, así que Masachika decidió ir al grano.

“Entonces... sobre las elecciones del año que viene...”

Dio un sorbo a su café con leche mientras Alisa bebía su refresco de melón, y se miraron a los ojos.

“Voy a ser sincero. A estas alturas, vamos a perder contra Yuki.”

“¿...!”

Alisa arqueó una ceja ante su contundente declaración. Dejó su bebida inmediatamente y le lanzó a Masachika una mirada penetrante.

“...Suenas muy seguro de ti mismo.”

“Porque tengo razón. Yuki prácticamente ya ha establecido su posición como la próxima presidenta.”

Masachika se encogió de hombros, imperturbable ante la mirada penetrante de Alisa. ¿No te parece extraño que no tengamos suficientes miembros de primer año en el consejo estudiantil? Normalmente, tendríamos al menos tres parejas que querían postularse juntas para presidente y vicepresidente. Durante el primer semestre de secundaria, había seis parejas, incluyéndonos a Yuki y a mí. En otras palabras, éramos doce miembros.

“¿Doce?! ¿Son muchos...!”

“Claro que sí, pero la mayoría se retiraron durante el debate preelectoral, así que solo tres parejas se postularon para presidente.”

“¿Debate?”



“Sí, una conferencia de estudiantes. Ah, cierto. Solo ha pasado un año desde que te transferiste, así que supongo que primero debería explicarte qué es una conferencia de estudiantes.”

Una conferencia estudiantil era esencialmente un debate que se celebraba en el auditorio para resolver problemas cuando los interesados no lograban llegar a una conclusión por sí mismos o cuando los estudiantes en general tenían temas que querían que el consejo estudiantil discutiera. Cada representante expresaba su opinión y el público votaba. Cada estudiante sería testigo de las decisiones de la conferencia estudiantil, lo que le daba al consejo estudiantil la facultad de ejecutarlas y hacerlas cumplir.



“Por ejemplo, si no hubiéramos logrado resolver el problema entre el equipo de fútbol y el de béisbol ayer, probablemente habríamos terminado debatiendo en el auditorio. Sin embargo, darle tanta importancia probablemente habría generado algunos rencores, así que solemos intentar encontrar un punto de acuerdo entre las partes involucradas. Solo celebramos conferencias estudiantiles como último recurso.”

“Vaya... Sabía que hacían algo en el auditorio de vez en cuando, pero no tenía ni idea de que debatían.”

“Las conferencias estudiantiles las organiza el consejo estudiantil, pero, bueno, el presidente y el vicepresidente hacen la mayor parte del trabajo, y nosotros, los campesinos, nos encargamos principalmente de las solicitudes y ayudamos con pequeños detalles.”

Interesante... ¿Pero qué tienen que ver estos debates con las elecciones?

¿Mmm? Ah... Las conferencias estudiantiles son un poco diferentes cuando hay varios candidatos presidenciales involucrados.

En muchos casos, se celebraba una conferencia para abordar un conflicto de opiniones sobre el funcionamiento del consejo estudiantil. Era esencialmente un debate. Discutían hasta que había un claro ganador, así que los participantes eran calificados y juzgados por su desempeño.

Una vez que te han juzgado por tu magnetismo, capacidad de persuasión y demás en un debate, es casi imposible hacerle cambiar de opinión a alguien. Estarías derrotado antes de que empezaran las elecciones. Es decir, piensa en lo emocionalmente desafiante que sería seguir trabajando con alguien que te dominó en un debate, ¿verdad? Así que la mayoría de las veces, los perdedores terminan abandonando el consejo estudiantil por su cuenta.



“Ahora tiene sentido...”

“Así que normalmente, uno se va eliminando de la contienda hasta que solo quedan tres o cuatro parejas. No todos los que se postulan a la presidencia empiezan como miembros del consejo estudiantil, pero aun así, las cosas son claramente inusuales este año.”

Yuki y Alisa habían sido las únicas estudiantes de primer año antes de que Masachika se uniera. Algunos otros miembros se habían unido temporalmente, pero todos finalmente renunciaron. En otras palabras...

“Todos ya se han dado por vencidos porque saben que no podrán vencer a Yuki en la contienda. Así de segura está la gente de que se convertirá en la próxima presidenta.”

“...”

“No necesito explicar los méritos de ser presidenta del consejo estudiantil en esta escuela, ¿verdad? El valor del título por sí solo es enorme. Al parecer, hubo una manipulación

generalizada de las papeletas hace unos años durante las elecciones...”

Con sentimientos encontrados, Alisa observó a Masachika hablar con un tono inusualmente serio sobre las elecciones. Estaba tan acostumbrada a regañarlo por holgazanear todo el tiempo que verlo tomarse tan en serio su trabajo en el consejo estudiantil la desconcertó. La hacía sentir... rara. Además, no le gustaba que a Masachika pareciera indiferente estar solos en un restaurante.

Tsk. Actuar con tanta petulancia no te importa nada...

Como Alisa nunca tuvo muchos amigos... Como Alisa siempre se mantenía alerta, esta era la primera vez que iba a un restaurante sola con alguien del sexo opuesto. Incluso estaba dispuesta a admitir que el ruso que le había susurrado en la puerta le salía del corazón. Había asumido que ser invitada a un restaurante después de clase significaba una cita, gracias a que María le había llenado la mente de conocimientos sobre cómics románticos. Estaba inquieta. ¿Debería sentarse frente a él? ¿A su lado? ¿Qué harían si alguien de la escuela los viera? ¿Alguien pasaría por allí y los vería si se sentaban junto a la ventana? Innumerables escenarios preocupantes pasaron por su mente, y aun así, era como si ella fuera la única a quien le importaba.



¿Cuál es su problema? ¿Está acostumbrado a llevar chicas a restaurantes como este? Bueno, supongo que hay otras chicas cercanas a él además de Yuki.

Alisa recordó su promesa cuando se dieron la mano camino a casa el día anterior, reavivando su furia. Intentó beber su refresco de melón y no pensar en ello, pero la frustración seguía ahí. De repente, sintió algo afilado pinchándole la lengua y abrió la boca en estado de shock, solo para descubrir que, sin darse cuenta, había masticado tanto la pajita que se había aplastado por completo. Con razón apenas conseguía refresco, pensó, avergonzada por su comportamiento infantil.

"...Pero, bueno, gracias a eso, ahora nuestras elecciones supuestamente están limpias".

Sentado frente a Alisa, Masachika seguía hablando con seriedad sobre las elecciones, pero todo le entraba por un oído y le salía por el otro. A pesar de sentirse obligada a escuchar, no podía concentrarse. Para nada.

"¿En serio? Interesante."

"¿Verdad? Entonces, en lugar de eso, los candidatos se enfrentan en un debate donde..."

Alisa dio una respuesta a medias, sin pensarlo dos veces, antes de darle un mordisco a su parfait. El dulzor del chocolate y el helado de vainilla se extendió por su boca... cuando de repente mordió algo duro. Era su cuchara, que se sacó rápidamente de la boca presa del pánico.



"¿Alya? ¿Me escuchas?"

"¡...!"

Sintió un calor en las mejillas, producto de la humillación y la vergüenza, mientras la persona a la que solía regañar por no prestar atención la miraba con escepticismo.

"Te escucho. Solo estuve absorta en mi parfait un segundo.

Eso es todo."

"...Ajá. Bueno, se ve delicioso."

Él asintió con desgana, como si entendiera, pero su mirada dubitativa decía: "¿Pero de verdad está tan rico?". Y sus mejillas se pusieron aún más rojas.

¡¿Cuál es tu problema?! Si solo estoy tan distraída hoy es por ti, ¿sabes?

Para sus adentros, desahogó su ira irracional y su resentimiento injustificado, y luego apartó la mirada de su mirada escéptica. Fue entonces cuando vio el parfait de reojo y de repente se le ocurrió una idea maravillosa (¿?).

Je... Je, je, je... ¡A ver qué tan concentrado sigue después de que le haga sentir lo mismo que yo!

Sus propios pensamientos despertaron su lado competitivo por alguna razón, y sonrió con picardía.

"¿Te gustaría un bocado?", dijo con una sonrisa pícara.

"¡...?! ¡Ay, no! Estoy bien..."

"Pero dijiste que se veía rico, ¿verdad? No seas tímido", añadió con naturalidad mientras tomaba un poco de crema batida con sirope de chocolate por encima, y luego se la metió en la cara, sin dejarle espacio para escapar.



"Toma, toma."

La altura a la que sostenía la cuchara dejaba claro que no se la estaba dando, y aunque no dijo: "Aquí viene el avión", era evidente que intentaba alimentarlo.

¿Eh? ¿Qué pasa? ¿Estoy atrapada en la ruta de Alya? Espera. No. No es que estuviéramos coqueteando ni nada... ¿verdad? ¿Cuándo activé la bandera de esta ruta?

Masachika no pudo contener su inquietud, tal como Alisa esperaba. Sin embargo, su sorpresa no fue tan interesante como ella esperaba.

"Oh, eh... Déjame preguntarle a la camarera si puede traernos otra cuchara." "No le hagas perder el tiempo con algo así. Además, solo les estarás dando más cubiertos para lavar."

"Pero..."

¿Qué clase de fetiche por la humillación era este? Masachika se echó hacia atrás inconscientemente, pero eso solo hizo que Alisa extendiera aún más el brazo.

**“Date prisa y dale un mordisco... Esto es normal en Rusia.”
“Espera. ¿En serio?”**

La mayor parte de lo que sabía sobre Rusia provenía de películas y libros, no de la propia patria, así que pensó que quizás los “besos indirectos” no eran comunes en Rusia... Bueno, claramente está mintiendo.

Inmediatamente llegó a esa conclusión cuando desvió la vista de la cuchara a Alisa, cuyo rostro denotaba una travesura a primera vista... pero tras mirar más de cerca, notó que las puntas de sus orejas e incluso sus dedos estaban rojos. Su piel clara lo hacía aún más visible.

¿Qué le pasa? ¿Por qué harías algo así si te avergüenza? Tras recomponerse, Masachika se preocupó más por ella que por sí misma. Su expresión también lo dejaba claro, así que Alisa también recuperó el sentido.



¿Qué estoy haciendo?

La vergüenza la invadió al instante en cuanto la realidad se impuso. Sentía todo el cuerpo en llamas, como si todos en el restaurante la estuvieran mirando, y no podía soportarlo más. Pero sabía que ceder ahora solo la avergonzaría aún más, así que mantuvo la cuchara en su sitio mientras, de alguna manera, lograba mantener la expresión.

"Vamos... La crema se va a derretir".

"Oh, eh... De acuerdo..."

Masachika sospechó que ella tampoco podía ceder ahora, así que desistió de intentar convencerla de que parara.

No esperaba un beso indirecto... pero no será un problema. ;Ya me preparé y lo pensé con Masha una vez!

Puede que él se hubiera precipitado en sus conclusiones, pero la situación no era tan diferente. Sentirse avergonzado significaba perder, y él quería ser el ganador, lo que significaba mantener la calma y terminar esto con estilo.

La única diferencia esta vez es que el vaso de papel ahora es una cuchara. Eso es... ;Eso es... eso es algo importante! Estamos hablando de una cuchara. Algo que estaba justo dentro de la boca de Alya, tocando su lengua. Poner eso en mi boca no sería un beso indirecto cualquiera. ;Sería... un beso francés indirecto!



Tras evaluar la situación con calma, él ya no pudo mantener la calma. Justo cuando sus ojos se posaron en sus labios, ella dijo:

"Abre bien los ojos. ♪"

Ahí estaba. Mientras Alisa hablaba, él vislumbró sus hermosos dientes blancos y su lengua roja.

;Ahhh! ;No me enseñes la lengua! ;Es demasiado gráfico! ;Mi cuerpo no lo aguanta más! ;Ahhhhhh! ;Gracias por hacerme saber que las chicas guapas también tienen bocas guapas!

Por dentro, se retorció de dolor. Quizás eran sus instintos, pero obedientemente abrió la boca como un pollito hambriento que busca a su madre.

"A-ahhh..."

La cuchara se deslizó en su boca y, por reflejo, la envolvió con los labios. El plan de usar solo los dientes frontales para raspar el dulce postre se le escapó por completo.

;;Gwaaaaaaahhhhh?! ;Acabo de darme un beso francés indirecto! ;Nos dimos un beso francés indirecto! ;Soy solo yo o

**vamos demasiado rápido?! ¿Demasiado rápido?! ...
¿Demasiado rápido para qué?! ¿De qué estoy hablando?!**

Masachika se imaginó golpeándose la cabeza contra la acera de cemento y a Yuki mirándolo con una sonrisa pícaro. "Je. ¿Qué tal sabía Alya?", diría con la voz más pícaro mientras le daba una palmadita pícaro en el hombro. Masachika entonces dejaba de golpearle la cabeza y se levantaba justo para poder darle un revés en la cara. Era un incordio incluso en su imaginación.

"...Es dulce", comentó Masachika brevemente, demasiado nervioso para decir nada más.

"...Oh."

Pero Alisa no tuvo valor para criticar su reacción, así que simplemente retiró el brazo.

¿De hecho, todo el ambiente es dulce! ... ¿Todo esto es culpa tuya, estúpida atmósfera dulce!

¿Cómo llegó a esto? Estábamos teniendo una conversación seria hasta hace unos momentos. Espera... Nadie nos vio, ¿verdad?

Masachika miró a su alrededor... hasta que creyó ver a alguien reconocido fuera de la ventana.

¿Esa es... Taniyama?

Empezó a preguntarse si realmente era ella hasta que Alisa se aclaró la garganta, arrastrándolo de vuelta a la realidad. Después de volver a mirar a Alisa, ella lo miró fijamente a los ojos con una expresión digna.

"¿Y cómo crees que podríamos vencer a Yuki con todo esto?" Su mirada era firme mientras seguía adelante a pesar de la difícil situación. Eso era lo que lo asombraba: el brillo cegador de su alma al iluminarse ante la adversidad.

¿Tienes que estar bromeando!

"¿Cómo crees que podemos vencer a Yuki?"



Je. Alya, ¿no puedes ponerte seria y fingir que nada de eso ha pasado!

Puede que estuviera bromeando, pero guardó todos esos pensamientos y le siguió el juego para evitar más situaciones incómodas.

"Je... Solo tenemos que tomar una ruta diferente".

"¿Una ruta diferente?"

"No tenemos ninguna posibilidad de ganar si intentamos luchar contra ella de frente... por eso tenemos que cambiar nuestro método de ataque y atraer a los estudiantes de una manera diferente a como lo hace Yuki".

"...¿Podrías ser más específica?"

"Mmm..."

La mirada de Masachika vagó por unos instantes. Es como cuando la gente vota por su ídolo favorito en un grupo pop. Necesitas que todos te apoyen para vencer al vocalista principal, para vencer al mejor.

¿De qué hablas? Ya todos votan por quien más les gusta, ¿verdad?

No necesariamente. Aunque las elecciones presidenciales del consejo estudiantil son principalmente un concurso de popularidad, los fans no necesitan registrarse para votar, a diferencia de cuando se vota por grupos pop. Todos en la escuela tienen que votar... lo que significa que quienes no les importa quién sea el próximo presidente votarán por la opción más segura. En otras palabras, votarán por el expresidente de secundaria, que ya tiene resultados y es alguien en quien confían. A decir verdad, hice lo mismo en las últimas elecciones. Elegí al expresidente... y me sorprendió mucho que ganara otro.



Sí... Ahora que lo dices, Kenzaki ni siquiera era miembro del consejo estudiantil en secundaria. "¿Verdad? Y si las mismas dos personas elegidas en secundaria se presentan juntas en preparatoria, aparentemente hay un setenta por ciento de posibilidades de que vuelvan a ser elegidas, lo que hace aún más impresionante que Touya haya ganado, pensándolo bien. En fin, tenía una historia que le ganó el apoyo de sus compañeros e hizo que la gente quisiera votar por él", comentó Masachika mientras sacaba un fajo de papeles de su mochila. Era un periódico escolar del año pasado, publicado por el club de periodismo escolar. Pasó a una página específica y señaló un artículo. "¿Ves el pequeño artículo destacado?"

Traducido por:

๐๐๗๐ - RexScan

